

Begriffe für den GS-Flieger (deutsch-spanisch) von Reimar Köhler
termes para los pilotos parapente (alemán - español)

Allgemeine Begriffe	términos generales
Gleitschirm	parapente
fliegen	volar
Gefahr / gefährlich	peligro / peligroso
Rettungsschirm	paracaídas (de emergencia)
Notfall	caso de emergencia
Fluggebiet	zona de vuelo
Luft	aire, cielo
Luftraum	espacio aéreo
Rampe	rampa
Startplatz	despegue
Landeplatz	campo de aterrizaje
Startgebühr	tasa por despegar
Landegebühr	tasa por aterrizar
Flugschein	titulo
Versicherung	seguro
Doppelsitzer	biplaza
Reparatur	reparación
Transport	transporte
Shuttlebus	remonte
rückholen	recuperar
links	izquierda
rechts	derecho
geradeaus	recto, adelante
hinauf	hacia arriba
hinunter	hacia abajo

Wetter	meteorología, tiempo
Wetter	tiempo
Wetterkarte	Mapa del tiempo
Vorhersage	predicción
Beobachtung	observación
Hochdruck	alta presión
Hochdruckgebiet	área de alta presión
Tief	depresión
Tiefdruck	baja presión
Tiefdruckgebiet	área de la presión baja
Front	frente
Kaltfront	frente frío
Warmfront	frente caliente
zunehmend	aumentando
abnehmend	disminuyendo
Wind	viento
Windgeschwindigkeit	velocidad del viento
Gegenwind	viento de (en)frente
Rückenwind	viento de cola
Seitenwind	viento cruzado, lateral
Bodenwind	viento en la tierra
Höhenwind	viento en la altura

Bergwind	brisa de montana
Talwind	brisa de valle
laminarer Wind	viento laminar
dynamischer Aufwind	ascendencia dinámica
Windrichtung	direccion del viento
Windfahne	manga de viento
Böe	racha
Turbulenz	turbulencia
tormenta	Sturm
schwach windig	débil ventoso
windig	de mucho viento
turbulent	turbulento
stark windig	fuertemente ventoso
stürmisch	tempestuoso
Niederschlag	precipitación
Nebel	niebla
Schauer	chubasco
Regen	lluvia
Gewitter	tormento
Gewitterneigung	tormentoso, tendecia de ..
Überentwicklung	desarrollo
Wolke	nube
hohe Wolken	altas nubes
niedrige Wolken	nubes bajas
Wolkenbasis	base de las nubes
wolkig	nuboso
dunkel	sombre
Temperatur	temperatura
Temperaturgradient	gradiente de temperatura
Thermik	térmica
Thermikblase	burbuja térmica
Inversion	inversión (térmica)
Lee (-seitig)	sotavento
Föhn	foehn
Windstärke	fuerza del viento
0 - still	calma
1 - leiser Zug	ventolina
2 - leichte Brise	brisa muy débil, flojito
3 - schwache Brise	brisa débil, flojo
4 - mäßige Brise	brisa moderada, bonancible
5 - frische Brise	brisa fresca, fresquito
6 - starker Wind	brisa fuerte, fresco
7 - steifer Wind	viento fuerte, frescachón
8 - stürmischer Wind	temporal
9 - Sturm	temporal fuerte
10 - schwerer Sturm	temporal duro
11 - orkanart. Sturm	temporal muy duro
Orkan	temporal huracanado
Nord	del norte
Ost	del este
Süd	del sur
West	del oeste

Gerät/Ausrüstung	aparato/equipo
Kappe, Segel	vela
Flügel	ala
Eintrittskante	borde de ataque
Austrittskante	borde de fuga
Obersegel	vela superior
Untersegel	vela inferior
Zelle	celda; cajon
Zellenzahl	número de cajones
Minimal/Max.geschwindigkeit	velocidad minima/maxima

Leine	suspentes, suspension
Leinenzahl	número de suspentes
A-leinen, etc.	bandas A...
Tragegurt	elevador
Gurtzeug / Sitz	arnés / silla
Wendegurtzeug	arnes de vuelta
Beingurte	piñeras, cintas de las piernas
Brustgurt, m.	la cinta de pecho
Beschleuniggs.System	acelerador
Protektor	protección - protector
Stabilo	estabilo
Griff	mando
Bremsen	frenos
Karabiner	mosquetón
Helm	casco
Packsack	mochila
Packbänder	cintas

Flugmanöver	maniobras de vuelo
aufziehen	inflar
Fehlstart	salida en falso
Knoten	nudo
Verhänger,	corbata
starten	despegar
bremsen	frenar
beschleunigen	acelerar
aufdrehen	girar en termica
ab-sinken, -saufen	descender
Ohrenanlegen	hacer orejas
Landeanflug	aproximación
ausflaren	trepada
landen	aterrizar
Einklapper	plegada
Einseitiger Klapper	plegada asimétrica
Steilspirale	barrena
	espiral cerrada
Strömungsabriß / Stall	perdida, p.total
Front-Stall	plegada frontal
B-Stall	tirar las B
Sackflug	parachutaje

Technische Daten	datos técnicos
-------------------------	-----------------------

Klassifizierung	clasificación
Fläche	superficie
Spannweite	envergadura
Streckung	alargamiento
Gewicht	peso
Abfluggewicht	peso de despegue
Flächenbelastung	carga alar
Gleitzahl	fineza
Sinkrate	tasa de caída
Geschwindigkeit	velocidad
Geschwindigkeit/Grund	velocidad sudo
Geschwindigkeit/Luft	velocidad aire

Navigation, Kommunikation Navegación, comunicación

GPS-Koordinaten	coordenadas GPS
Wegpunkt	waypoint
Richtung	dirección de vuelo
flugtracklog	grabación del vuelo
Funkgerät	radio
Frequenz	frecuencia
Höhenmesser	altímetro